

About the University :

Dravidian University was established by a Legislature Act of Andhra Pradesh in 1997 at Kuppam, a tri-lingual junction of Telugu, Tamil and Kannada languages. It's considered as a virtual inter-state Institution since it was mainly conceived to cater to the Dravidian culture, languages and literatures by way of exploration, preservation and sustaining. The University is located in a serene rural setting with pleasant greenery spread over the spacious campus of about 1000 acres.

About the Department :

The Department of Kannada Language and Translation Studies of Dravidian University was established in 2005, November and is offering P.G., M.Phil. and Ph.D. programmes. The Department wants to achieve excellence both in teaching and research. The cherished goal of the Department is to break new grounds by designing innovative techniques in teaching and research. The major objectives are to orient the students towards the regional and local cultures by incorporating Dravidian writing in English translations without affecting the conventional canon, to provide comparative perspectives of learning by juxtaposing, comparing, contrasting literatures across cultures and languages and also to encourage the students to undertake translation of Kannada texts into English as an attempt at reaching other corners of the world.

About the Seminar :

Translation has a vital role in the present global scenario. The translated texts have contributed enormously to the multiple systems of knowledge. The significance of translation is extensively multidimensional and the theoretical interest in literary translation is increasing through decades. There were discussions about the aesthetic sense and creativity that involved in the translation process. Translation is not merely a transformation of an original text into a literal equivalent, but it must effectively convey the overall meaning of the original, including that text's surrounding cultural significance. It is said that a good translator is not only a bilingual but also bicultural. The cultural aspects of a

particular language have a greater impact on the process of translation. A language along with syntax for creation of sentences or grammar or collection of words has a system of connotations and cultural references. The translation process and the creativity are virtually inseparable. Creativity is an inevitable aspect of the translation process and it is not true that the translator is merely a medium through which one language is transformed into another. The input from the translator and the question of creativity is significant in translation studies. The editing, reconciling, transmuted process during translation is to be observed with reference to the creativity. While a text is rendered into another language it got renewed and many times translation is considered as new writing. Hence the aspect of 'transcreation' along with the excessive liberty, divergence from original or abandoning original is to be considered while discussing the various features of art of translation. As a language evolves, texts in an earlier version of the language i.e. original texts or old translation may become complicated for the modern readers to understand and such a text may therefore be translated into the modern language, producing a 'modern translation' which must be observed in this regard. There is a need to observe the theoretical perspectives and practical problems in connection with the art of translation and creativity through the experiences of researchers, translators, authors and critics with special reference to Kannada. The translations from various languages such as Tamil, Telugu, Malayalam, Tulu, Marathi, Sanskrit, Hindi, Bengali, English etc into Kannada enriched it and literary translations have created new awareness as well as ways of writing creative Literature in Kannada. The seminar focuses on all these major aspects. Major areas with special reference to the Texts of Kannada on which papers are invited include:

- Creativity and the art of translation
- Literary texts and translation
- Media and translation
- Inter and Intra - translations
- Machine translation and the question of creativity
- Translation and adaptation

- Translations : Colonial- Postcolonial
- Translations: recent trends, problems and possibilities
- Institutional support and translations
- Global scenario and translations
- Socio-cultural diversity and translations
- Dialects in translation and creativity
- Multiple systems of knowledge and translations

Participants may send their abstracts/papers either in Kannada or English using Nudi 01k / Nudi 01 e / Times New Roman 12 Font in MS Word File.

Schedule :

Abstract of the paper : 06 February 2017

Submission of full paper : 10 February 2017

Venue : Dravidian University, Kuppam

How to reach University:

Dravidian University can be reached either by train or by bus. It is on the railway line connecting Bangalore-Chennai at a distance of 105 KM from Bengaluru and about 268 KM from Chennai and 200 KM from Tirupati. It is well connected with Krishnagiri and KGF. The University campus is located at a distance of 9KM from Kuppam.

Climate:

During February, Dravidian University experiences pleasant weather.

The abstracts/papers, either as soft copy or hard copy can be sent to

Director, National Seminar on 'The Art of Translation and Creativity' (NSATC-2017), Department of Kannada Language & Translation Studies, Dravidian University, Srinivasavanam, Kuppam - 517 426, Chittoor District, Andhra Pradesh, India

E-Mail : coordinatorsatc2017@gmail.com

Contact Nos.:

+91 9441997639 (Dr. M.S.Durga Praveena)

+91 9959369473 (Dr. Jayalalitha)

Registration Form

Name :

ORGANIZING COMMITTEE



Designation :

Chief Patron
Prof. E. SATHYANARAYANA
Hon'ble Vice-Chancellor, Dravidian University

UGC Sponsored
A Two Day National Seminar

Address :

Patrons
Prof. G. Balasubramanian
Rector

on
The Art of Translation and Creativity

Email ID :

Prof. B. Tirupati Rao
Registrar

16th & 17th February, 2017

Phone :

Title of the Paper :

Director of the Seminar
Dr. M. S. Durga Praveena



Arrival Information:

Co-Director of the Seminar
Dr. Jayalalitha

Date : Time:

Mode of Transport: Train/Bus:

Honorary Advisor
Prof. K. Sharada

Signature with date

Members
Research Scholars and Students
Department of Kannada Language and
Translation Studies

Organized by
Department of Kannada Language and
Translation Studies

Note: Send the filled in form along with your abstract / paper

DRAVIDIAN UNIVERSITY
Srinivasavanam, Kuppam - 517 426
Chittoor District, Andhra Pradesh, India